

WIZYTA PARTNERSKA

13-18 CZERWCA 2023



CITY OF
WINONA
MINNESOTA

DRUTEX
ENGINEERED FOR YOU





Mimo upływu kolejnych dziesięcioleci w liczącej 27 592 mieszkańców Winonie, w stanie Minnesota, pamięć, pamięć o korzeniach i przeszłości wciąż jest pielęgnowana. To tam na przełomie XIX i XX wyemigrowało 4 tysiące Kaszubów. Im dedykowane było wydarzenie planowane na 2020 rok z okazji 100. rocznicy przyłączenia Kaszub do Polski. Niestety, pandemia COVID-19 przeszkodziła w organizacji wydarzenia. W efekcie plany partnerskiego spotkania musiały zostać odłożone w czasie. Doszło do niego po kolejnych 3 latach.

W wizycie partnerskiej na zaproszenie Stowarzyszenia WIFA udział wzięli:

przewodniczący RM Jan Treder, burmistrz Ryszard Sylka wraz z małżonką (której wyjazd miał charakter w pełni prywatny), z-ca burmistrza Jacek Czapiewski, dyrektor BCK Marian Gospodarek, dyrektor Biblioteki Miejskiej a zarazem prezes BSMS Jacek Prądziński i Jolanta Stolec inspektor ds. Kultury i sportu, która odpowiada również w urzędzie za współpracę między Winoną, a Bytovem. Ponadto w delegacji do Winony poleciała Joanna Malek tłumacz, a zarazem organizator dotychczasowej wymiany partnerskiej młodzieży pomiędzy naszymi miastami.



CEL WIZYTY

Umacnianie partnerskich relacji w oparciu o pielęgnowanie pamięci o przeszłości to główny cel wizyty partnerskiej, przy okazji której odbyło się wiele spotkań i rozmów związanych z dalszą współpracą i wspólnymi działaniami.

Każda taka wizyta stwarza możliwości do czerpania z doświadczeń, pozwala przyrzeć się różnym rozwiązaniom dotyczącym działalności samorządu, ale przede wszystkim daje możliwości rozszerzania relacji na nowe przestrzenie współpracy.

O tym, jak wygląda współpraca można było się przekonać między innym wtedy, gdy przyjaciele z USA przekazywali pomoc do Ukrainy za pośrednictwem powiatu bytowskiego.



OKNO NA BYTÓW



Podczas pobytu w Winonie delegacja z Bytowa spotkała się w UM z burmistrzem Winony **Scottem Sherman**, z zastępcą burmistrza **Geogrem Borzyskowskim** oraz członkiem Izby Reprezentantów Stanu Minnesota **Gene Pelowskim**. Wspólnie z delegacją Bytowa dokonano uroczystego odsłonięcia "**Okna na Bytów**" podarowanego przez DRUTEX i Gminę Bytów z widokami przedstawiającymi nasze miasto, a wykonanymi przez Wołodię Drozda.



DĄB SYMBOLEM TRWAŁEJ WSPÓŁPRACY

Jednym z punktów wizyty partnerskiej było posadzenie dębu na terenie Parku Sobieskiego w Winonie, który jest symbolem trwałej współpracy pomiędzy naszymi miastami.



ODZNAKA HONOROWA



Przewodniczący RM w Bytowie dokonał uroczystego wręczenia **Thomasowi Brezie** Honorowej Odznaki Gminy Bytów, którą RM nadała w 2020 r. Ze względu na stan zdrowia Tima Brezy odznaczenie nie mogło odbyć się w Polsce.

ŚWIĘTO MIASTA Z POLSKIM AKCENTEM



Dużym, cyklicznym wydarzeniem w Winonie są coroczne obchody święta miasta tradycyjnie zakończone paradą głównymi ulicami Winony. Obecność naszej delegacji w tym szczególnym wydarzeniu była owacyjnie przyjęta przez licznie zebranych mieszkańców Winony.

WYKŁADY I ROZMOWY O WYMIANIE



Delegacja uczestniczyła w spotkaniu zorganizowanym przez **Muzeum Polskie w Winonie** podczas którego wysłuchano wykładu **Charles'a Sierackiego** na temat dziedzictwa i tożsamości kaszubskiej na podstawie twórczości **Hieronima Derdowskiego** oraz wykładu Merle Hanson na temat Pierwszych emigrantów z Kaszub. Spotkanie w Muzeum Polskim było również okazją do wielu rozmów z potomkami kaszubskich emigrantów oraz z księdzem **Paulem Brezq**.

Głównym tematem rozmów była **kontynuacja wzajemnej wymiany uczniów**, którzy po miesięcznym pobycie w Stanach Zjednoczonych przyjmowaliby swoich rówieśników u siebie. Dotychczas dzięki takiej wymianie **16 uczniów** naszych szkół ponadpodstawowych było przez miesiąc w Winonie oraz tyle samo przyjęto studentów w naszych domach.

WIZYTA NA UNIWERSYTECIE I W MUZEUM



Delegacja Bytowa została zaproszona przez rektora Uniwersytetu Stanowego w Winonie do zwiedzenia kampusu uczelni oraz spotkania z Radą Sponsorów. Oprócz wizyty na Uniwersytecie delegacja bytowska miała okazję zwiedzić Muzeum Miasta Winony, gdzie zostały zachowane do dzisiaj wszystkie egzemplarze gazety wydawanej ponad 120 lat temu przez Hieronima Derdowskiego-Wiarus oraz zobaczyć Bibliotekę Miejską założoną pod koniec XIX w.



PAMIĘĆ O PRZESZŁOŚCI

W trakcie pobytu w Winonie delegacja miała okazję odwiedzić kilka kościołów wybudowanych przez Kaszubów w tym podniesiony do rangi bazyliki mniejszej kościół pw. św. Stanisława Kostki, a także oddać hołd zmarłym Kaszubom na czele z Hieronimem Derdowskim

SUKCES NA AMERYKAŃSKIEJ ZIEMI



Delegacja Bytowa zwiedziła firmę produkującą kajaki do wszystkich krajów świata należącą do potomka kaszubskiego emigranta M. Cichanowskiego.

DNI BYTOWA

www.bytow.com.pl

7-9 lipca

Stadion MOSiR ul. Mickiewicza 13

7 lipca PIĄTEK

18.00 - 19.30 Gala Finałowa Festiwalu
„Wschodami Gwiazd” – Andrzej Rybiński
19.30 - Babylon – Boney M. Cover Show
20.30 - 22.00 Switch Mode – energetyczny koncert zespołu
22.00 - 23.30 SHANGUY – gwiazda wieczoru
23.30 - DJ BRAVE – gwiazda muzyki klubowej

SHANGUY

7 lipca PIĄTEK

DJ BRAVE

7 lipca PIĄTEK

8 lipca SOBOTA

17.30 - Artyści Bytowskiego Centrum Kultury
19.00 - ALBERTO AMATI – największe włoskie przeboje
20.30 - THE BEAT BACK – największe przeboje THE BEATLES
22.00 - BAJM/Beata Kozidrak – koncert gwiazdy wieczoru
23.30 - Dyskoteka pod gwiazdami – DJ MATEE / DJ MARQS

BAJM

8 lipca SOBOTA

9 lipca NIEDZIELA

17.00 - Przygody Świnek – ekologiczny program
teatralny dla dzieci
18.00 - Artyści Bytowskiego Centrum Kultury
19.30 - The Evil Educators – koncert grupy rockowej
21.00 - NOWATOR – koncert gwiazdy
22.00 - KIZO – koncert gwiazdy wieczoru

NOVATOR

9 lipca NIEDZIELA

KIZO

9 lipca NIEDZIELA

Wydarzenia na bytowskim rynku:

8 lipca (sobota) - Pomorski Piknik Owoców i Warzyw,

9 lipca (niedziela) - VIII Wystawa Pojazdów Zabytkowych i Klasycznych

GOŚCIE Z USA NA DNIACH BYTOWA

W dniach 7-9 lipca będziemy obchodzić kolejne Dni Bytowa. W związku z tym do Polski przylecą **Michelle Aleksander**, była radna RM a obecnie przewodnicząca WIFA, **Denis McDowell** wicerektor Uniwersytetu Stanowego w Winonie oraz **Jeff Turkowski** dyrektor Muzeum Polskiego w Winonie.



CITY OF
WINONA
MINNESOTA

Organizatorzy



Sponsor strategiczny



Partnerzy





Pobyt bytowskiej delegacji w Ameryce w całości finansowany był przez zapraszających.

Urząd miejski pokrył koszt przelotu i ubezpieczenia pracowników UM i tłumacza oraz koszty związane z wyjazdem przewodniczącego RM.